

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

30 вересня 2012 – Неділя 17-та по Зісланні, Неділя по Воздвиженні – Глас 8
September 30, 2012 – 17th Sunday after Pentecost, Sunday after Exaltation – Tone 8

9:30AM	За Парафіян та жертводавців	For Parishioners & Benefactors
Понеділок, 1 жовтня		Monday, October 1, 2012
10:00AM	<i>Похорон †Євгенії Вітенко</i>	<i>Funeral of † Eugenia Witenko</i>
Вівторок, 2 жовтня		Tuesday, October 2, 2012
8:00AM	† Христина – <i>Панах.</i> (ж. Галя Телюк)	† Chrystyna w/Panakh. (Halia Teliuk)
Середа, 3 жовтня		Wednesday, October 3, 2012
8:00AM	† о. Олексій Костик (ж. род. Бігун)	† Fr. Oleksij Kostyk (Bihun Family)
Четвер, 4 жовтня		Thursday, October 4, 2012
8:00AM	За здоров'я Анни (ж. Марія Немелівська)	Health of Anna (Maria Nemelivska)
6:00PM	<i>Молебень до Богоматері</i> за здоров'я Анни	<i>Moleben to Our Lady</i> for Health of Anna
П'ятниця, 5 жовтня		Friday, October 5, 2012
8:00AM	За здоров'я і Боже благословення для Марії (ж. дочка Марія і Олекса)	Health and God's Blessings on Maria (Daughter Maria & Oleksa)
Субота, 6 жовтня		Saturday, October 6, 2012
8:30AM	† Мирослав, Іван, Марія, Олексій, Агрипіна, Петро, Оля, бр. Пахомій (Стахів-Немелівський)	† Myroslav, Ivan, Maria, Oleksij, Ahrypina, Petro, Olya, Br. Pachomij (Stachiv-Nemilivsky)
Неділя, 7 жовтня – Неділя 18-та по Зісланні Св. Духа		Sunday, Oct. 7 – 18th after Pentecost
9:30AM	За Парафіян та жертводавців	For Parishioners & Benefactors

Апостол – 2 Кор. 6,16 – 7,1
Євангеліє – Мт. 15, 21-28

Epistle – 2 Corinthians 6:16-7:1
Gospel – Matthew 15:21-28

Тропар: З висоти зійшов Ти, Милосердний, * погребення прийняв Ти тридневне, * щоб нас визволити від страстей. * Життя і воскресення наше, * Господи, слава Тобі.
глас 1: Спаси, Господи, людей Твоїх * і благослови насліддя Твоє, * перемоги благовірному народові на супротивників даруй * і хрестом Твоїм * охорони люд Твій.

Слава:

Кондак: Воскресиш з гробу, * умерлих воздвигнув Ти * і Адама воскресив Ти, * і Єва ликує в твоїм воскресенні, * і світу кінці торжествують * востання Твоє, * Многомилостивий.

І нині:

глас 4: Вознісся Ти на хрест волею Своєю. * Новому людові Твоєму, що Твоє ім'я носить, * даруй щедроти Твої, Христе Боже. * Возвесели силою Твоєю благовірний народ, * перемоги на супротивників дай йому, * що за посібник має Твоє оружжя миру, непоборну перемогу.

Прокімен: Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому (Пс. 75,12).

Стих: Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його (Пс. 75,2).

Алилуя: Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому (Пс. 94,1).

Стих: Ідім перед лицем його з ісповіданням і псалмами воскликнім йому (Пс.94,2).

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах (Пс. 148,1). Алилуя, *трпчі.*

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Боже благословення для Юлії і Петра з нагоди 10 літ подружжя.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ! Михайло Лучків відійшов у вічність 22-го вересня і похований з нашої Церкви 26-го вересня. Пам'ятайте його у своїх молитвах.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ! Євгенія Вітенко відійшла у вічність 24-го вересня. Парастас – *сьогодні* о 6-й год. в Humiston Funeral Home. Похорон *завтра* о 10-й год. в нашій Церкві. Пам'ятайте її у своїх молитвах.

ЩИРО ДЯКУЄМО пані Ірині Зелик за пожертву на нашу Церкву \$500 в пам'ять св.п. Михайла Рубича.

ВІТАЄМО ПАНІ КАТЕРИНУ БІГУН з нагоди **100**-го дня народження, яке припадає в п'ятницю 5-го жовтня. Бажаємо міцного здоров'я та всіх Божих ласк на многая літа!

СВЯЩЕНИЧІ РЕКОЛЕКЦІЇ для душпастирів Стемфордської єпархії відбудуться з понеділка до середи цього тижня на Союзівці.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ – цього тижня НЕ БУДЕ. Наступна зустріч буде в середу, 10 жовтня.

ШКОЛА УКРАЇНОЗНАВСТВА при нашій парафії розпочав новий навчальний рік в суботу, 22 вересня. Можна ще записувати своїх дітей віку від 5 до 17 до нашої школи! З усіма питаннями телефонувати до Директора п. Угрин на ч.тел. (845) 626-2838.

ЧИТАЙТЕ НАШІ БЮЛЕТЕНИ та багато ще чого на парафіяльному веб-сайті: WWW.HOLYTRINITYNY.ORG

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Parish undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for God's blessings on Julia & Petro on their 10th wedding anniversary.

ВІСНУВА ПАМ'ЯТ! Mychajlo Luczkiw fell asleep in the Lord on September 22 and was buried from our Church on September 26. Please remember him in your prayers.

ВІСНУВА ПАМ'ЯТ! Eugenia Witenko fell asleep in the Lord on September 24. Panachyda will be sung *today* 6PM at Humiston Funeral Home and Funeral Liturgy in our Church – *tomorrow* 10AM. Please remember her in your prayers.

THANK YOU to Mrs. Irena Zielyk for her \$500 church donation in memory of long-time parishioner Mykhaylo Rubycz, who fell asleep in the Lord July 18 in Pennsylvania.

HAPPY 100TH BIRTHDAY to parishioner **Kateryna Bihun** on Friday, October 5! Wishing you health and happiness...

FALL EPARCHIAL CLERGY DAYS are being held this Monday through Wednesday at Soyuzivka.

RELIGIOUS EDUCATION CLASS – NO CLASS this week. Classes will resume on Wednesday, October 10.

ЛАСКАВО ПРОСИМО ВСІХ НА ПІКНІК – ПЕЧЕННЯ СВИНІ! **ALL ARE INVITED TO OUR ANNUAL PIG ROAST LUNCHEON** **В НЕДІЛЮ, 14 ЖОВТНЯ – SUNDAY, OCTOBER 14**

Як завжди, допомога всіх парафіян запевнить успішне свято. Просимо наших парафіян-пекарок принести печиво. Під час імпрези потребуємо людей до помічі. Також нам потрібні і жінки і чоловіки, щоб допомогти в ці дні:

у вівторок, 2 жовтня – 9AM – Tues. Oct. 2 (бараболя)

у середу, 3 жовтня – 9AM – Wed. Oct. 3 (вареники)

у суботу, 13 жовтня – 9AM – Sat. Oct. 13 (set-up)

As always, we need the help of all parishioners to ensure a successful event. We ask our bakers to bring baked goods. During the pig-roast, various duties need to be covered. Also, anyone available during the days and times above – please come to lend a hand (the more, the merrier) – *No experience necessary!!!*

Financial Recap – Sep. 23, 2012

Parishioners (09-23-12)	\$ 391.00
Parishioners - other days	42.00
Guests (09-23-12)	146.00
Poor	42.00
Lights (Candles)	85.25
Coffee	61.00
Christening Donation	700.00
F/D Nativity of B.V.M.	159.00
Cash (09-21-12)	7.20
F/D Beheading St.John	20.00
Church Donations	65.29
Bishop's Appeal (cash)	20.00

Total Contributions: \$1,738.74

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННОСТЬ!

*Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary*